

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 77

7 novembre 2002

### Sommaire

Arrêté ministériel du 15 octobre 2002 autorisant la société anonyme de droit belge «BRINK'S-ZIEGLER s.a.» avec siège social à B-1020 Bruxelles, 160, rue Dieudonné Lefèvre, à exercer sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg l'activité de transport, de convoyage et de transports de fonds .....	page 1118
Arrêté ministériel du 16 octobre 2002 portant nomination des chargés de cours pour la préparation à l'examen de chasse .....	1118
Arrêté ministériel du 22 octobre 2002 portant nomination de la commission appelée à se prononcer sur les demandes des candidats en vue de l'admission à la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants pour l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire.....	1119
Administration des Contributions – Nomination .....	1120
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nominations .....	1120
Consulats – Démission .....	1120
Entreprise des Postes et Télécommunications – Vacance de poste .....	1120
Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agrément. ....	1120
Relations extérieures – Remise de lettres de créance.....	1121
Santé – Art de guérir – Médecine vétérinaire – Pharmaciens.....	1121
Service d'Economie rurale – Examen d'admission définitive dans la carrière du chargé d'études.....	1122

**Arrêté ministériel du 15 octobre 2002 autorisant la société anonyme de droit belge «BRINK'S-ZIEGLER s.a.» avec siège social à B-1020 Bruxelles, 160, rue Dieudonné Lefèvre, à exercer sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg l'activité de transport, de convoyage et de transports de fonds.**

Vu la loi du 6 juin 1990 relative aux activités privées de gardiennage et de surveillance;

Vu le règlement grand-ducal du 7 décembre 2000 déterminant les caractéristiques techniques des fourgons blindés utilisés pour effectuer des transports de fonds et fixant certaines modalités d'exécution desdits transports, et notamment son article 7;

Vu la demande présentée par la société anonyme de droit belge «Brink's-Ziegler s.a.», ayant son siège social à B-1020 Bruxelles, 160, rue Dieudonné Lefèvre;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La société anonyme de droit belge «Brink's-Ziegler s.a.», ayant son siège social à B-1020 Bruxelles, 160, rue Dieudonné Lefèvre, est autorisée à exercer sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg l'activité de transport, de convoyage et de transport de fonds.

**Art. 2.** La présente autorisation n'est valable que pour des transports internationaux dont le point de départ ou le point de destination est situé sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi que pour des transports internationaux qui ne font que transiter par le Grand-Duché de Luxembourg.

**Art. 3.** Les transports effectués sur base de la présente autorisation sont soumis aux conditions suivantes:

1. les véhicules utilisés doivent être en tous points conformes à la réglementation de la loi belge applicable en la matière;
2. chaque transport de fonds doit respecter les prescriptions du règlement grand-ducal du 7 décembre 2000 précité, en particulier celles des articles 1<sup>er</sup>, 3 sub points 4<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, 4 et 8;
3. l'information à faire parvenir par télécopie à la Police Grand-Ducale en vertu de l'article 8 du règlement grand-ducal précité doit comporter les indications suivantes:
  - a. le jour du transport;
  - b. l'information si le transport est effectué par le seul fourgon ou avec une voiture d'accompagnement;
  - c. l'heure approximative à laquelle le transport franchit la frontière pour entrer sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;
  - d. les noms, prénoms et dates de naissance des agents chargés du transport;
  - e. les genre, modèle, calibre et numéros de série des armes à feu portées par les agents lors de ce transport;
  - f. le numéro minéralogique du ou des véhicules utilisés.

**Art. 4.** La présente autorisation est valable jusqu'au 15 octobre 2007.

**Art. 5.** Le présent arrêté est transmis à la société «Brink's-Ziegler s.a.» pour lui servir de titre et à la Direction Générale de la Police Grand-Ducale pour information.

Luxembourg, le 15 octobre 2002.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

---

**Arrêté ministériel du 16 octobre 2002 portant nomination des chargés de cours pour la préparation à l'examen de chasse.**

*Le Ministre de l'Environnement,*

Vu l'article 5 du règlement grand-ducal modifié du 16 avril 1991 concernant les conditions et modalités de l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés chargés de cours pour la préparation à l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse pour la session 2002/2003:

*Cours:*

Introduction et informations générales	M. Ady Krier, ingénieur 1 <sup>re</sup> classe à l'administration des Eaux et Forêts, Luxembourg
Législation sur la chasse	M. Guy Weiss, premier conseiller de gouvernement au ministère de l'Environnement, Luxembourg
Traditions locales de la chasse, Connaissance du grand gibier	M. Charles Risch, Rumelange
Écologie, protection de la nature, Connaissance du petit gibier (gibier à plumes)	M. Michel Leytem, ingénieur stagiaire à l'administration des Eaux et Forêts, Luxembourg
Aménagement des territoires de chasse, Connaissance du petit gibier II (gibier à poil)	M. Laurent Schley, ingénieur à l'administration des Eaux et Forêts, Luxembourg
Armes et munitions de chasse	M. Claude Lanners, employé privé au Musée National d'Histoire et d'Art à Luxembourg
Exploitation des chasses, Éthique de la chasse	M. Jos Bourg, Luxembourg
Chiens de chasse	M. Jim Christnach, Luxembourg
Maladies du gibier	Docteur Georges Gillen, Alzingen
Agriculture	M. Carlo Raus, Aspelt
Sylviculture	M. René Thill, brigadier forestier principal à l'administration des Eaux et Forêts, Biver

**Art. 2.** Une expédition conforme du présent arrêté est adressé aux intéressés pour leur servir de titre.

Ampliation pour information est transmise au Ministère de la Fonction Publique (Administration du Personnel de l'État), au Directeur de l'administration des Eaux et Forêts ainsi qu'à la Cour des Comptes.

Luxembourg, le 16 octobre 2002.

Pour le Ministre de l'Environnement,  
Le Secrétaire d'État,  
**Eugène Berger**

**Arrêté ministériel du 22 octobre 2002 portant nomination de la commission appelée à se prononcer sur les demandes des candidats en vue de l'admission à la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants pour l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire.**

*Le Ministre de l'Éducation Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports,*

Vu la loi du 25 juillet 2002 concernant le remplacement des instituteurs de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire, notamment son article 3;

Vu le règlement grand-ducal du 7 octobre 2002 déterminant

1. la composition et le fonctionnement de la commission se prononçant sur les demandes des candidats en vue de l'admission à la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants pour l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire;
2. les programmes ainsi que les modalités des épreuves de la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants pour l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire;
3. les indemnités
  - a) des formateurs intervenant dans le cadre de la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants;
  - b) des membres du jury d'examen;
4. le régime des indemnités des membres de la réserve de suppléants engagés sous le statut de l'employé de l'État;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** - La commission appelée à se prononcer sur les demandes des candidats en vue de l'admission à la formation sanctionnée par l'attestation d'admissibilité à la réserve de suppléants pour l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire est composée comme suit:

MM. Jean-Pierre KRAEMER, inspecteur général de l'enseignement primaire,

Francis JEITZ, inspecteur de l'enseignement primaire-attaché,

André WILMES, conseiller de direction.

**Art. 2.** - Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 22 octobre 2002.

*Le Ministre de l'Éducation Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports,*  
**Anne Brasseur**

---

**Administration des Contributions. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 14 octobre 2002, Monsieur Claude *Lick*, conseiller de direction à l'administration des contributions directes, a été nommé conseiller de direction première classe à la même administration.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 14 octobre 2002, Monsieur Henri *Antony*, inspecteur de direction à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommé inspecteur de direction premier en rang à la même administration.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 14 octobre 2002, Madame Martine *Kamphaus*, contrôleur à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommée inspecteur à la même administration à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002.

---

**Consulats. - Démission.** - Par arrêté grand-ducal du 14 octobre 2002, démission honorable de ses fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Marseille, a été accordée à Monsieur Yves *Minssieux*, à sa demande.

---

**Entreprise des Postes et Télécommunications. – Vacance de poste.** – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que l'Entreprise des Postes et Télécommunications se propose de pourvoir d'un titulaire, par voie de recrutement externe, la vacance de poste suivante dans la carrière de l'attaché de Gouvernement:

- un attaché au service commercial de la Division des Télécommunications.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agrément.** – Par arrêté ministériel du 9 octobre 2002, l'agrément a été accordé à l'asbl «Kaweechelchen Käerjhéng» ayant son siège à Hautcharage, rue de Bascharage pour l'exercice de l'activité «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: 22, rue de la Libération, L-4797 Linger.

Etant donné que certains équipements n'ont pas encore pu être installés, l'agrément est valable jusqu'au 8 avril 2003.

L'agrément a été enregistré sous le numéro 20982002.

---

**Relations extérieures. – Remise de lettres de créance.** – Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Pavol Sepel'ak, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République tchèque.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Pavol Sepel'ak a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Madame Ingeborg Kristoffersen, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Royaume de Belgique.

A la même occasion Son Excellence Madame Ingeborg Kristoffersen a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Artur Kuko, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République d'Albanie.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Artur Kuko a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Berhane Gebre-Christos, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Éthiopie.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Gebre-Christos a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Iwo Byczewski, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Pologne.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Byczewski a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le 17 octobre 2002 Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Emil Valev, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Bulgarie.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Valev a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr Jean-François Braun, né le 26 février 1955, a été autorisé à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr Claude Carnio, né le 22 décembre 1958, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr Jean-Marc Cloos, né le 20 octobre 1967, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Madame le Dr Patricia Steffes ép. Dittmar, née le 29 décembre 1968, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr Loïc Veche, né le 13 octobre 1969, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr François-Xavier Bertrand, né le 18 septembre 1971, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

---

**Santé. – Médecine vétérinaire.** – Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Madame le Dr Sylvie Neis, née le 10 juin 1975, a été autorisée à exercer la profession de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Monsieur le Dr Eric Gille, né le 8 juillet 1975, a été autorisé à exercer la profession de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

---

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 16 octobre 2002, Madame Rena Bartoletti, née le 10 mars 1967, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---

**Service d'Economie rurale. - Examen d'admission définitive dans la carrière du chargé d'études.**

Le Service d'Economie rurale organisera au cours de la deuxième quinzaine du mois de février 2003 un examen d'admission définitive dans la carrière du chargé d'études.

---